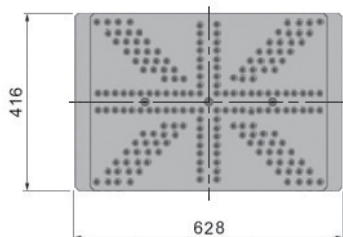


**SISTEMA DI FISSAGGIO**  
*CLAMPING SYSTEM*  
 SPANNSYSTEM

**PFL**

**Specifiche:** Fissaggio ripetuto con precisione  
 Riduzione dei tempi di fermo macchina e preparazione stampo  
 Fissaggio di piastre standard da 156x156 a 446x596  
 Possibilità di fissaggio di piastre P  
 Agevole lavorazione orizzontale e verticale



**Specification:** Repeated, precision fastening  
 Reduced machine down time and die preparation  
 Fastens standard plates from 156x156 to 446x596  
 Can fasten P-plates  
 Facilitates horizontal and vertical processing

**Spezifikationen:** Wiederholbar präzise Befestigung  
 Kürzere Stillstandzeiten der Maschine und Formvorbereitungszeiten  
 Befestigung von Standardplatten von 156x156 bis 446x596  
 Möglichkeit der Befestigung von P-Platten  
 Einfache waagerechte und senkrechte Bearbeitung

	156	196	246	296	346	396	446	496	546	596
156	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
196	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
246	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
296	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
346	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
396	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			
446	○ ○ ○ ○		○ ○		○ ○		○ ○ ○ ○			

COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
FR30	corpo di centraggio	centering unit	Zentrierkörper
FR31	prolunga per corpo di centraggio	extension for centering unit	Verlängerung für Zentrierkörper
FR32	bussola di centraggio lunga	long centering bush	lange Zentrierbuchse
FR35	elemento di supporto	support element	Stützelement
FR36	bussola di centraggio	centering bush	Zentrierbuchse
FR39	rondella	washer	Unterlegscheibe
FR42	rondella di serraggio + vite	lock washer + screw	Gegenscheibe + Schraube
FR43	rondella di serraggio + vite	lock washer + screw	Gegenscheibe + Schraube
FR44	piastrina di fissaggio per supporto	fastening plate for support	Befestigungsplatten für Stütze
FR50	tappo	plug	Deckel
FR55	perno di estrazione	ejector pin	Auswerferstift
FR56	prolunga per il perno di estrazione	ejector pin extension	Verlängerung für Auswerferstift
FR57	spina di montaggio	assembly pin	Montagestift

**Esempio di ordinativo:** PFL    **Order example:** PFL    **Bestellbeispiel:** PFL

COD.	DIMENSIONI	COD.	DIMENSIONI	COD.	DIMENSIONI	COD.	DIMENSIONI
	DIMENSIONS ABMESSUNGEN		DIMENSIONS ABMESSUNGEN		DIMENSIONS ABMESSUNGEN		DIMENSIONS ABMESSUNGEN
FR30	D Ø 22x34 Ø 28x42 Ø 34x46 Ø 40x54	FR35	D 20	FR43	D 34 40	FR56	D M14
FR31	D Ø 22x56x60 Ø 28x56x60 Ø 34x56x60 Ø 40x56x60 Ø 22x56x90 Ø 28x56x90 Ø 34x56x90 Ø 40x56x90	FR36	D 32	FR44	D 70	FR57	D Ø 10
		FR39	D Ø 22x32 Ø 28x40 Ø 34x48 Ø 40x54	FR50	D M12		
FR32	D Ø 22x21,5 Ø 28x21,5 Ø 34x21,5 Ø 40x21,5 Ø 34x125 Ø 40x150	FR42	D 22 28	FR55	D M14		

**Esempio di ordinativo:** Codice x D    **Order example:** Code x D    **Bestellbeispiel:** Code x D

**ESEMPI DI FISSAGGIO**  
*EXAMPLES FOR FASTENING*  
 BEFESTIGUNGSBEISPIELEN

**Fissaggio piastre Q/L per lavorazione laterale**

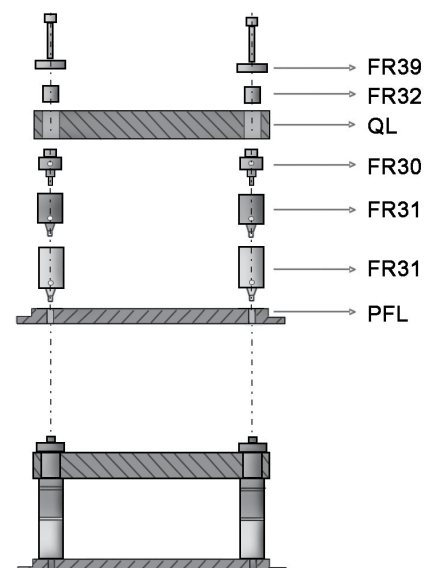
Si consiglia l'utilizzo dei distanziali FR31: avvitarli l'uno con l'altro sulla piastra PFL utilizzando la spina di montaggio FR57. I distanziali e i fori della piastra Q/L da fissare devono avere la stessa misura. Avvitare i corpi di centraggio FR30 ai distanziali. La piastra Q/L poggia sugli FR30 e viene centrata con le bussole FR32. La piastra Q/L può quindi essere fissata con le rondelle FR40 o le rondelle di fissaggio FR42/43 a seconda del diametro.

**Q/L plates fastened for side processing**

We recommend using FR31 spacers: screw them together on the PFL plate using the FR57 assembly pin. The Q/L plate spacers and holes must be of the same size. Screw the FR30 centering units on the spacers. The Q/L plate rests on the FR30 and is centered using the FR32 bush. The Q/L plate can then be fixed using FR40 washers or FR42/43 lock washers, based on the diameter.

**Befestigung Q/L-Platten für seitliche Bearbeitung**

Es wird der Einsatz der Leisten FR31 empfohlen: diese gegeneinander mit Hilfe des Montagestifts FR57 auf die PFL-Platte schrauben. Die Leisten und die Löcher der zu befestigenden Q/L-Platte müssen die gleichen Abmessungen haben. Die Zentrierkörper FR30 an die Leisten schrauben. Die Q/L-Platte stützt sich auf die FR30 und wird mit den Buchsen FR32 zentriert. Je nach Durchmesser kann die Q/L-Platte nun mit den Unterlegscheiben FR40 oder den Befestigungsscheiben FR42/43 befestigt werden.



**SISTEMA DI FISSAGGIO**  
**CLAMPING SYSTEM**  
**BEFESTIGUNGSSYSTEM SPANNSYSTEM**

**PFL**

**Fissaggio piastre Q/L con dischi di fissaggio FR42/FR43**

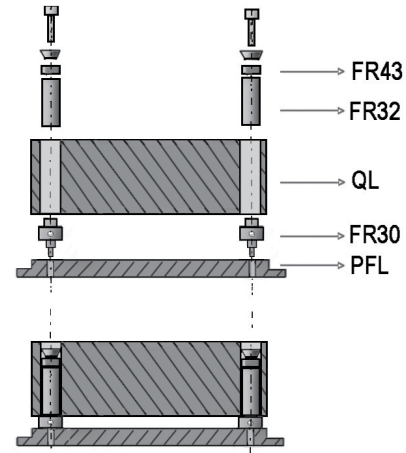
Avvitare i corpi di centraggio FR30 alla piastra PFL tramite l'assemblatore FR57. I distanziali ed i fori della piastra Q/L da fissare devono avere le stesse misure. La piastra Q/L è posizionata sui corpi di centraggio FR30 tramite l'utilizzo delle bussole FR32. La piastra Q/L viene fissata tramite le rondelle FR43, che agiscono ad espansione in fase di fissaggio. Come supporto, specialmente per le piastre di grandi dimensioni, si raccomanda l'utilizzo degli elementi FR35.

**Fasten Q/L plates using the FR42/FR43 fixing discs**

Screw the FR30 centering body on to the PFL plate using the FR57 assembler. The Q/L plate spacers and holes must be of the same size. The Q/L plate is positioned on the FR30 centering units using FR32 bushes. The Q/L plate is fixed using FR43 washers, which act and expand when fastened. We recommend using FR35 elements as supports, in particular for large-sized plates.

**Befestigung der Q/L-Platten mit Befestigungsscheiben FR42/FR43**

Die Zentrierkörper FR30 mittels Montagehilfe FR57 auf die PFL-Platte schrauben. Die Leisten und die Löcher der zu befestigenden Q/L-Platte müssen die gleichen Abmessungen haben. Die Q/L-Platte wird mittels der Buchsen FR32 auf die Zentrierkörper FR30 gesetzt. Die Q/L-Platte wird mit den Unterlegscheiben FR43 befestigt, die sich in der Befestigungsphase ausdehnen. Als Stütze, insbesondere für Platten mit großen Abmessungen, empfehlen wir den Einsatz der Elemente FR35.



**Fissaggio piastre Q/L con rondelle FR39**

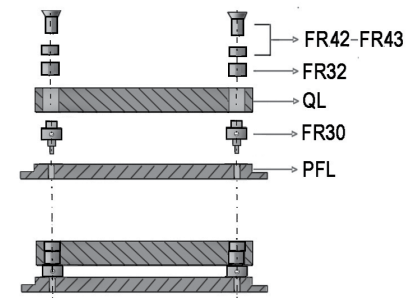
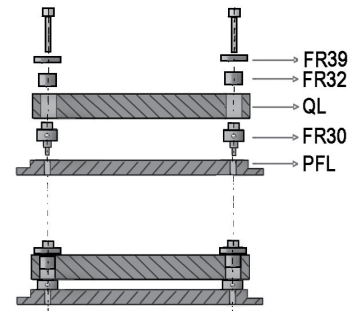
Avvitare i corpi di centraggio FR30 alla piastra PFL tramite l'assemblatore FR57. I distanziali ed i fori della piastra Q/L da fissare devono avere le stesse misure. La piastra Q/L è posizionata sui corpi di centraggio FR30 tramite l'utilizzo delle bussole FR32. La piastra Q/L viene fissata tramite le rondelle FR39, oppure con le rondelle di fissaggio FR42/43 a seconda del diametro, agli elementi di centraggio, diagonalmente.

**Fasten Q/L plates using FR39 washers**

Screw the FR30 centering body on to the PFL plate using the FR57 assembler. The Q/L plate spacers and holes must be of the same size. The Q/L plate is positioned on the FR30 centering units using FR32 bushes. The Q/L plate is fastened diagonally to the centering elements using FR39 washers or FR42/43 lock washers, based on the diameter. The bottom side of the washer must be placed in contact with the plate.

**Befestigung Q/L-Platten mit Unterlegscheiben FR39**

Die Zentrierkörper FR30 mittels Montagehilfe FR57 auf die PFL-Platte schrauben. Die Leisten und die Löcher der zu befestigenden Q/L-Platte müssen die gleichen Abmessungen haben. Die Q/L-Platte wird mittels der Buchsen FR32 auf die Zentrierkörper FR30 gesetzt. Je nach Durchmesser kann die Q/L-Platte nun mit den Unterlegscheiben FR39 oder den Befestigungsscheiben FR42/43 diagonal an den Zentrierelementen befestigt werden. Die verdeckte Seite der Unterlegscheibe liegt auf der Platte.



**Fissaggio piastre P mediante barra FR44**

Avvitare gli elementi di supporto FR35 alla piastra PFL. La piastrina di fissaggio FR44 è avvitata sugli elementi di supporto FR35. La piastra P viene posizionata sui supporti e quindi fissata.

**Fastening the P plate using the FR44 bar**

Screw the FR35 support elements onto the PFL plate. The FR44 fastening plate is screwed onto the FR35 support elements. The P plate is positioned on the supports and then fastened.

**Befestigung P-Platten mittels Balken FR44**

Die Stützelemente FR35 an die PFL-Platte schrauben. Das Befestigungsplättchen FR44 wird an die Stützelemente FR35 geschraubt. Die P-Platte wird auf die Stützen positioniert und dann befestigt.

